

# siaDialog

Novembre 2011  
Edizione 24



## **Editoriale**

Stabilimento di produzione in Svizzera

## **Metallo**

Stadler Rail a Bussnang  
Dalla carteggiatura alla finitura

## **Tyrolit**

MONTANA Sport  
La levigatura a pietra rivoluziona lo ski service

## **Legno**

RTC Ski AG a Briga

## **Approfondimento**

Organizzazione in team, per un'assistenza clienti più efficace

# sia Abrasives Schweiz

Rivista per la clientela



## Editoriale

Attualmente sono in tanti a chiedersi se sarà possibile ripristinare la credibilità dell'Euro, se la situazione si stabilizzerà nel prossimo anno e se l'Euro potrà tornare ad un potere di acquisto compreso tra 1,35 e 1,40. Se la situazione monetaria rimarrà così tesa ancora per anni, si assisterà inevitabilmente a dei trasferimenti. Il settore dei macchinari è tuttavia operato di incarichi.

I seguenti resoconti dimostrano che le aziende come Stadler Rail, RTC Ski e Montana Sport credono nella Svizzera. Credono nella forza del franco e mantengono posti di lavoro in Svizzera, impegnandosi con fabbricati innovativi e una strategia di prodotto orientata alla clientela.

E con lo stabilimento di Frauenfeld, anche noi abbiamo garantito una certezza per il futuro.



È con questo spirito che vi auguro buona lettura!

Hannes Naef  
Direttore di sia Abrasives Schweiz

La mobilità è una delle sfide decisive del XXI secolo.

## Stadler Rail

Tecnologia altamente efficiente

In tutto il mondo, le persone vivono sempre più in grandi agglomerazioni. La strada non è più in grado di gestire la sempre maggiore mobilità. Grazie ad un servizio di trasporto pubblico efficiente, è possibile evitare il collasso quotidiano del traffico. La Stadler Rail, fondata nel 1942, oggi è conosciuta a livello mondiale ed è leader nella produzione di mezzi di trasporto pubblici.

### Bussnang – il comune con il treno!

La piccola località di Bussnang, nel Canton Turgovia, sembra scomparire dietro l'imponente facciata dell'azienda produttrice di veicoli su rotaia Stadler Rail. Lo stabilimento di produzione misura circa 20 500 m<sup>2</sup>, come tre campi di calcio. Una rarità degna di nota è il fatto che in questa azienda l'85% dei dipendenti lavora a Bussnang. Una parte del successo del Gruppo è dovuto sicuramente al forte orientamento alla clientela della strategia prodotta. Piccolo o grande, semplice o complesso, Stadler Rail affronta e realizza ogni incarico affidatogli dai Clienti. Perché non solo ogni regione, ma persino ogni cantone ha veicoli su rotaia specifici nella forma e nella tecnologia. Non stupisce dunque il fatto che Stadler Rail abbia una lista di referenze che spaziano dalle ferrovie regionali ai tram, da realizzazioni specifiche a veicoli per ferrovie a cremagliera.

### Il settore dei trasporti conta su nuove opportunità

Per poterle realizzare, occorre un vasto know-how nel settore dello sviluppo e della produzione. Stadler Rail si occupa dell'intero processo di produzione, dallo scheletro del vagone fino al montaggio finale. Grazie ad una concezione modulare, è possibile rispondere alle esigenze specifiche delle diverse società ferroviarie. La produzione è sottoposta ad un'elevata pressione in termini di costi e scadenze. Per questo motivo, in



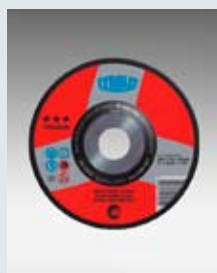
tutti i settori della produzione si valutano costantemente possibilità di riduzione dei costi di produzione.

In due turni di lavoro, i collaboratori montano lo scheletro del vagone, saldano i singoli componenti e levigano quindi i cordoni di saldatura. Per questo processo di lavoro, per la carteggiatura vengono impiegati i nostri dischi da sgrassio, mentre per la finitura i dischi fibrati ad elevate prestazioni. La lunga durata e l'efficienza di questi prodotti consentono di contenere i costi.

Con i nostri abrasivi contribuiamo ad aumentare questa competenza di produzione, sviluppando i nostri prodotti sulla base delle esigenze degli utenti in continuo mutamento.

# Processi di levigatura all'interno del gruppo Stadler Rail

## Dalla carteggiatura alla finitura



**Lavorazione di cordoni di saldatura e saldature puntiformi.** Le mole da sgrasso Premium di Tyrolit soddisfano l'attuale esigenza di lavorare in modo efficiente, con elevata potenza di truciolatura, una facile maneggevolezza e una durata superiore alla media.



**Spianatura di cordoni di saldatura, sbavatura e levigatura di giunzioni con dischi fibrati 4815 siacut.** I collaboratori di Stadler Rail sono ingegnosi: i dischi fibrati sono subito pronti all'uso, grazie al sistema di aggancio a cintura realizzato da loro, che consente di evitare perdite di tempo prezioso per la sostituzione del disco.



**Lavorazione del fondo di fabbrica prima della verniciatura finale, come la rimozione di inclusioni di polvere grazie ai dischi 1950 siaspeed.** Il rivestimento in stearato sui dischi di levigatura riduce l'intasamento e l'impastamento dell'abrasivo e consente di raggiungere una durata di vita più lunga, con effetti positivi sui costi.



**Manutenzione e riparazione.** I nastri a spirale sia sono adatti per la lavorazione di superfici sagomate e si distinguono per la facile maneggevolezza e la durata superiore alla media.

### Profilo dell'azienda

La Stadler Rail AG, con sede a Bussnang, in Svizzera, produce veicoli su rotaia, in particolare treni per la ferrovia regionale, tram e realizzazioni speciali su misura. La società, specializzata in prodotti di nicchia, è una delle ultime aziende produttrici di veicoli per

ferrovie a cremagliera in Europa, che ne fa di fatto il fornitore principale soprattutto per tutte le ferrovie private svizzere. La colonna portante dell'impresa a conduzione familiare è rappresentata dalle sei affiliate, con sedi di produzione, montaggio e manutenzione in Svizzera, Germania, Polonia, Ungheria,

Repubblica Ceca, Italia e Algeria. Lo Stadler Rail Group conta circa 3.500 dipendenti in tutto il mondo, di cui 2.200 in Svizzera e 800 in Germania.

[www.stadlerail.com](http://www.stadlerail.com)

RTC Ski AG ha trovato Clienti che sanno apprezzare i valori che si celano dietro sci di elevata qualità.

## Ready to Carve

RTC Swiss Handmade Ski



**Nastro, 2503 siabite, grana 40, 220 mm x 2280 mm**

Su una levigatrice a copiare, il nucleo in legno fresato con CNC in frassino e gli strati di pioppo vengono fresati nella forma giusta.



**Nastro, 2503 siabite, grana 80, 150 mm x 2000 mm**

Uno sci RTC Ski è composto da undici strati uniti da resina epossidica. Le piastre in titanio vengono smerigliate per ottenere una migliore aderenza durante l'incollaggio.



**Nastro, 2800 siaron, grana 40, 150 mm x 1500 mm**

Presgrossatura di residui di materiale e lamine.

Fin dall'inizio della produzione la passione per lo sci, il prodotto e la qualità sono al centro dell'attenzione. Ancora prima che scoppiasse la moda degli sci carving, sciancrati e più corti rispetto a quelli tradizionali, l'appassionato di sci Dominic Blatter, ancora oggi snowboarder incallito, entra in contatto con il primo sci "sciancrato", costruito in modo ancora rudimentale. Il fascino di questa forma e l'attenzione per i dettagli fanno sì che l'esperta falegnameria e produttrice HfG, che fino ad allora aveva prodotto per 15 anni tavole da surf e da snowboard a livello amatoriale, inizi a produrre il primo sci carving.

### Lancio del primo sci carving

Nel 1996 il pioniere del carving, Andreas Hangl, si piazza 2° nella finale di Swiss Carving con un prototipo di RTC. Così viene lanciato il primo sci di questo tipo e Dominic Blatter inizia la produzione di sci carving. Prima presso produttori nella Germania dell'Est, successivamente nell'Italia settentrionale. Dal 2000, con la propria produzione a Briga-Glis e grazie alla proficua collaborazione con Felix Schmidhalter, anche lui esperto falegname, la fabbrica di sci si fa strada con materiali di alta qualità e un lavoro artigianale al 100%.

### L'arte della fabbricazione degli sci

Il direttore dell'azienda, Dominic Blatter, e Felix Schmidhalter uniscono le loro conoscenze ed esperienze pratiche. La giusta combinazione di elementi costruttivi, quali lunghezza, elasticità, resistenza alla piegatura, peso, sagomatura, ecc. sono determinanti e rendono gli sci RTC Ski unici nel loro genere. Come per la coppa del mondo di sci, gli sci RTC Ski vengono realizzati a mano nella tradizionale forma a sandwich. Questo tipo di realizzazione garantisce la massima precisione di lavorazione e consente di modificare o personalizzare gli sci con maggiore facilità.





**Nastro, 2515 siabite, grana 80, 30 mm x 1340 mm**  
Finitura delle punte e delle code degli sci.



**Nastro, 2510 siabite, grana 80, 30 mm x 1500 mm**  
Finitura delle lamine degli sci.

Come ulteriore punto a favore, la lavorazione artigianale offre allo sci una durata estremamente lunga.

### La levigatura perfetta

Il team RTC dedica molto tempo alla levigatura: il parco macchine, infatti, comprende diversi modelli, dalla fresatrice CNC altamente moderna alla levigatrice a copiare di propria produzione. Il tocco finale è dato dalla levigatura a robot, eseguita manualmente di macchina in macchina per ogni sci carving, per un risultato eccezionale. Il processo di levigatura è sotto costante

monitoraggio, perché la perfetta levigatura è anche determinante per ottenere il giusto feeling sulla neve degli sci carving. Questo è anche il motivo per cui RTC Ski impiega nella propria tecnologia di lavorazione gli abrasivi sia Abrasives.



### Profilo dell'azienda

L'azienda svizzera produttrice di sci RTC Ski AG, con sede a Glis, nel Canton Vallese, è specializzata nella fabbricazione di sci carving. I due proprietari, Dominic Blatter e Felix Schmidhalter, insieme ad altri tre collaboratori, realizzano gli sci ancora secondo la tradizione artigianale. La piccola azienda offre sci carving e crossride dall'elevata qualità di manifattura e altamente funzionali, di lunghezza compresa tra i 138 cm e i 170 cm, che possono essere personalizzati. [www.rtc-ski.ch](http://www.rtc-ski.ch)

## La levigatura a pietra rivoluziona lo ski service

Da quando MONTANA nel 1976, 35 anni fa, ha presentato la prima macchina levigatrice a pietra alla Fiera di Primavera, non ha più smesso di dedicarsi a questa tecnologia. Già 10 anni più tardi, nel 1986, MONTANA ha presentato al mondo, all'ISPO di Monaco di Baviera, il primo robot di levigatura a pietra per la levigatura automatica degli sci. La nuova generazione di macchine MONTANA colpisce per l'alto livello di avanzamento tecnologico. Le fasi di lavorazione, quali levigatura a pietra, levigatura delle lamine, tuning e sciolinatura/lucidatura sono contrassegnate dal sigillo di qualità CRYSTAL GLIDE FINISH, un marchio di qualità che i fabbricanti di sci sanno apprezzare.



Foto di RTC Ski.

Da alcuni anni un robot di levigatura Montana è presente nello stabilimento di produzione di RTC Ski a Glis. Le superfici dello sci vengono levigate mediante uno speciale processo di rettifica a pietra e dotate di una struttura in grado di migliorare le capacità di scorrimento e di cambio direzionale dello sci. Anche per il futuro MONTANA prevede di impiegare prodotti e know-how di sia Abrasives eTyrolit per continuare sulla scia del successo grazie alla collaborazione con produttori di sci quali RTC Ski AG e STÖCKLI Swiss Sports AG.

Unico produttore svizzero di abrasivi rivestiti dal 1875.

## Organizzazione in team, per un'assistenza clienti più efficace

Come obiettivo ci siamo prefissati di ottenere di superfici perfette, indipendentemente dai materiali o dalle esigenze. Abbiamo i prodotti adatti su misura. Vostra sia Abrasives Schweiz.



sia Abrasives Schweiz impiega 27 dipendenti, di cui 2 tirocinanti. Di questi, 15 tecnici addetti all'Assistenza Clienti si occupano dei settori Metallo, Legno, Automobili e Materiali compositi. 6 collaboratrici dell'Ufficio Vendite si occupano del disbrigo e dell'evasione delle richieste della clientela.

sia Abrasives Schweiz  
Mühlewiesenstrasse 20  
CH-8501 Frauenfeld  
Telefono +41 52 724 44 44  
N. fax gratuito 0800 800 544  
Numero servizio francese 021 866 19 19  
sia.ch@sia-abrasives.com

siaDialog 11/2011  
© by sia Abrasives Industries AG – All rights reserved

[www.sia-abrasives.ch](http://www.sia-abrasives.ch)

